

红楼梦诗词

HONGLOUMENG SHICI
JIANSHANG CIDIAN

鉴赏辞典

(修订版)

何士明 著

至真至性、至情至爱、至痛至悲
160 余首诗词 集萃红楼精华
诗词鉴赏辞典系列 再续经典

上海辞书出版社



红楼梦诗词

HONGLOUMENG SHICI
JIANSHANG CIDIAN

鉴赏辞典

(修订版)

何士明 著

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

红楼梦诗词鉴赏辞典 / 何士明著. — 修订本. —
上海: 上海辞书出版社, 2017. 6
ISBN 978-7-5326-4957-0

I. ①红… II. ①何… III. ①《红楼梦》—古典诗歌—
—诗歌欣赏—词典 IV. ①I207.411-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 112690 号

红楼梦诗词鉴赏辞典(修订版)

何士明 著

责任编辑/杨丽萍 封面设计/姜 明

上海世纪出版股份有限公司

辞书出版社出版

200040 上海市陕西北路 457 号 www.cishu.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海市福建中路 193 号 www.ewen.co

苏州望电印刷有限公司印刷

开本 720 毫米×1000 毫米 1/16 印张 24.5 插页 1 字数 400 000

2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5326-4957-0/I·382

定价: 58.00 元

本书如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0512-66700301

修订说明

《红楼梦诗词鉴赏辞典》出版问世弹指六年，这期间得到广大读者的喜欢和赞赏，欣慰之余，为了回报读者朋友的厚爱，决定对它作一次修订完善。

古典小说因为有了四大名著，中国文学史增色不少，而《红楼梦》的地位更在四大名著之首。曹雪芹创作《红楼梦》的情形，用“悲壮”一词来形容，一点也不过分。我们对曹雪芹应该抱有敬畏的心情，对《红楼梦》研究应该抱有特别严谨的态度——这是我牢记的。我撰写这部书稿以及这次修订的原则是：不搞索隐猜测，避免牵强附会，致力于从文本出发，植根于故事情节脉络和人物形象塑造，以追寻曹雪芹的原意，探求小说的思想主题和丰富的内涵。我认定《红楼梦》中的诗词是小说内容不可分割的一部分，与思想主题的表达、故事情节的发展、人物形象的塑造密切相关，书中的每一首、每一组诗词都有其作用，绝不是可有可无，也不是信手拈来，随便插进去的，而是服从于小说整体构思而苦心安排、精心创作的（有失误，但极个别，我只发现“咏林四娘”的诗）。

此次的修订，主要从以下几个方面进行：（一）完善注释，主要是补充一些典故。（二）修改部分鉴赏文章，使之更明确、

合理。(三)正式提出“黛玉三哭三叹诗”的观点。曹雪芹有意安排黛玉在短暂的一生中作了重中之重诗篇：“三哭三叹诗”，完成了“三哭诗”，未完成“三叹诗”，尚差“一叹”，高鹗领会了曹雪芹的意图，补齐了最后“一叹”，即黛玉临终前的绝唱《琴词》。

《红楼梦》这部小说太伟大了！它是中国古典小说群山中的一座巍峨高山，不是所有《红楼梦》研究者轻易可以攀登上去的，到达顶峰更是难上加难！从这个意义上说，本书尽管进行了修订，仍会有不尽人意之处，甚至还有错误之处，继续期待着读者朋友的批评、指正！

何士明谨识

前 言

产生于18世纪中叶、洋洋百万言的《红楼梦》，是我国古典小说群山中的一座巍峨高山。鲁迅先生对它有精辟评价：“自有《红楼梦》出来以后，传统的思想和写法都打破了。”《红楼梦》是一部具有里程碑意义的创新型小说。曹雪芹不但是位伟大的现实主义小说家，也是一位杰出的诗人。《红楼梦》中，诗、词、曲、赋、楹联、灯谜、酒令等应有尽有。其中特别是诗词，不但数量多，而且精妙绝伦。它们与小说思想主题的表现、故事情节的发展、人物形象的塑造密切相关，是全书内容不可分割的一部分。但是，中国古典诗词，由于其本身的特点，较难读通、读懂；就《红楼梦》诗词来说，在理解上还增加了一个难度：每一首或每一组诗词与小说的思想主题、故事情节、人物形象，存在怎样的关系。一般读者在阅读《红楼梦》时，不是把诗词跳过去，就是只看个大概，得到一些模糊的印象，这是非常可惜的！第一，阅读上的损失，对理解小说思想主题的表现、故事情节的发展、人物形象的塑造，打了折扣；第二，欣赏上的损失，未能欣赏领略《红楼梦》中许多诗词的妙处，特别是未能领略许多诗词所透露的人物至真至性的个性气质、各自的心灵秘密，以及精妙绝伦的诗意情景。

古典诗词较难读通、读懂，主要有以下几个方面的原因。

(一) 文字障碍。就是生字、生词问题，虽然可以查字典、词典，但是汉字有不少字一字多音，一字多义、一个词有多种解释更为普遍，在判别读音上、解释上有困难。如第六回“回头诗”中“朝叩富儿门”句，“朝叩”，一种读法“朝(zhāo)叩”，解释“早晨敲(贾府门)”或“早晨叩拜(贾府)”；一种读法“朝(cháo)叩”，解释“虔诚拜访(贾府)”。又如第八十七回黛玉《琴词》中“思古人兮俾无尤”句，把“古人”解释成通“故人”(朋友)，指的是宝钗；把“古人”解释为“原来(爱的)这个人”，指的是宝玉。两种解释大相径庭，涉及对整首《琴词》的理解都不一样了。

(二) 典故障碍。为了表达丰富的内容，又使诗词显得高雅，古典诗词中运用典故乃是家常便饭。碰到运用典故的地方，或者根本不知道是典故，或者在了解运用该典故的意思上有困难。如第六十四回黛玉《五美吟》中歌咏红拂的那一首诗，对第一句“长剑雄谈态自殊”的“长剑”一词，一般就想不到这是用典，甚至有人“考证”认为系“长揖”之误。实际上这是用了战国时“冯谖弹铗”的典故，将年轻李靖宏图未展时的“雄谈”，比作奇士冯谖大志未酬时的“弹铗而歌”(长剑即长铗)。

(三) 词序错位障碍。格律诗词为了照顾平仄、对仗、音乐性、押韵，在遣词造句上不按作文常规、说话习惯，而发生词序错位的现象，也是常有的事，一般读者很难辨别出来，以致对句意的理解发生困难，甚至完全理解错了。如第四十五回黛玉《代别离·秋窗风雨夕》中“耿耿秋灯秋夜长”句，词序错位了。“耿耿”不是用作“秋灯”的修饰词，理解为“明亮的秋灯”就错了；“耿耿”乃黛玉说自己有心事、怀愁思，对此句应理解为“秋灯下怀有愁思的人觉得秋夜长”。

(四) 意思跳跃障碍。一首短短几十个字的格律诗，需要容纳一个完整内容、丰富的意思，意思势必会有跳跃。如果诗词意思直白、没有跳跃，那是不登大雅之堂的所谓“打油诗”。格律诗词意思跳跃(新诗也有跳跃，不过程度上轻得多)，阅读理解时必须把跳跃的意思准确“找齐”。就《红楼梦》诗词来说，“找齐”跳跃的意思，必须结合作者的用意、人物的思想性格、作该首或该组诗词的此情此景，甚至需要结合全书的思想主题、故事情节的脉络，这对一般读者来说，确实存在很大的困难。

以上就是我写作这部书稿的起因。我在年轻时就想写了，当时(20世纪60

年代初)我求学于上海师范学院,学的是中国语言文学,讲授明清小说的教授在讲到《红楼梦》时,我首次产生翻译、解析《红楼梦》诗词的冲动。从那时起这个梦想始终存在,经过四十多年的文学功底和生活情感积累,我费时近两年,终于磨出了这把剑——《红楼梦诗词鉴赏辞典》。动笔之前我经过反思,觉得在年轻时动笔以搁笔告终,主要是因为文学功底、生活情感上缺少积累;尔后的两次动笔也以搁笔告终,重要的原因是考虑比较深了,但没有找到一把正确的钥匙打开《红楼梦》这座宝库的大门,以致勇气有余而信心不足。现在这些方面的条件都具备了,特别是开启《红楼梦》这座宝库大门的正确钥匙找到了,宝库大门已经为我开启,一个硕大光彩夺目的“情”字矗立在我的眼前!原则有了,行文思路清晰了,这使我既有勇气又信心百倍。

所谓原则有了,行文思路清晰了,指的是无论翻译还是鉴赏,在准确性前提下,始终不忘一个“情”字,突出人性化。所谓准确性,指的是对一首或一组诗词的翻译、鉴赏,力求符合作者的用意、人物的思想性格、作该首或该组诗词的当时情景,力求符合全书思想主题表现与故事情节发展的脉络。总的来说要做到:就全部诗词的翻译、鉴赏汇成的一条长河,这条长河的水流既与《红楼梦》全书故事情节发展、人物形象塑造的水流保持一致,又要对全书故事情节发展所表现的思想主题、人物形象塑造所形成的典型意义,给出有新意的诠释。至于写作风格,想尽可能做到:翻译文辞优美、雅致(有的尽可能散文诗化);鉴赏文章叙述、抒情、议论有机结合,侧重得当;文章格调平易、朴实。当然这些仅是我的想法和努力达到的目标。现在这把“剑”已经磨出来了,“产品”实际情况如何,请读者朋友检验、批评!

何恩

目 录

修订说明

前言

第一回：七首

- 一、无才石头偈 /1
- 二、题《石头记》 /3
- 三、嘲甄士隐(癞头和尚) /5
- 四、对月咏怀二首(贾雨村) /7
 - 其一 /7
 - 其二 /7
- 五、好了歌(疯道人) /10
- 六、《好了歌》解(甄士隐) /11

第三回：二首

- 西江月二首 /16
 - 其一 /16
 - 其二 /16

第四回：二首

- 一、回头诗 /20
- 二、护官符(当地谚俗口碑) /22

第五回：三十一首

- 一、回头诗 /26
- 二、春梦歌(警幻仙姑) /28

- 三、警幻仙姑赋 /30
- 四、《金陵十二钗又副册》判词(警幻仙姑) /35
晴雯 /35
袭人 /35
- 五、《金陵十二钗副册》判词(警幻仙姑) /38
英莲 /38
- 六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /40
林黛玉、薛宝钗 /40
- 七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /41
其一:《红楼梦》引 /41
其二:终身悟 /41
其三:枉凝眉 /42
- 八、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /46
贾元春 /46
- 九、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /47
其四:恨无常 /47
- 十、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /50
贾探春 /50
- 十一、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /51
其五:分骨肉 /51
- 十二、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /54
史湘云 /54
- 十三、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /55
其六:乐中悲 /55
- 十四、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /59
妙玉 /59
- 十五、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /60
其七:世难容 /60
- 十六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /62

- 贾迎春 /62
- 十七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /63
其八:喜冤家 /63
- 十八、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /66
贾惜春 /66
- 十九、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /67
其九:虚花悟 /67
- 二十、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /71
王熙凤 /71
- 二十一、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /72
其十:聪明累 /72
- 二十二、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /77
巧姐 /77
- 二十三、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /78
其十一:留余庆 /78
- 二十四、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /81
李纨 /81
- 二十五、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /82
其十二:晚韶华 /82
- 二十六、《金陵十二钗正册》判词(警幻仙姑) /86
秦可卿 /86
- 二十七、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /86
其十三:好事终 /86
- 二十八、《红楼梦》十二支曲(警幻仙姑) /89
其十四:飞鸟各投林 /89

第六回:一首

回头诗 /93

第八回:一首

嘲顽石诗 /96

第十七回：一首

回头诗 /99

第十八回：十一首

- 一、题大观园(元妃) /101
- 二、旷性怡情(迎春) /101
- 三、万象争辉(探春) /102
- 四、文章造化(惜春) /103
- 五、文采风流(李纨) /103
- 六、凝晖钟瑞(宝钗) /105
- 七、世外仙源(黛玉) /106
- 八、“有凤来仪”等四首(宝玉) /107
 - 其一：有凤来仪 /107
 - 其二：蘅芷清芬 /108
 - 其三：怡红快绿 /109
 - 其四：杏帘在望(黛玉代作) /110

第二十一回：一首

题宝玉续《南华经》外篇(黛玉) /116

第二十二回：十二首

- 一、《山门》(戏文) /120
- 二、参禅偈(宝玉) /121
- 三、自解偈(宝玉) /122
- 四、古偈二则 /123
 - 其一 /123
 - 其二 /123
- 五、灯谜一组 /125
 - 其一：砚台(贾政) /125
 - 其二：爆竹(元妃) /125
 - 其三：算盘(迎春) /126
 - 其四：风筝(探春) /126

其五:更香(黛玉) /127

其六:镜子(宝玉) /128

其七:竹夫人(宝钗) /129

第二十三回:四首

四时即事诗(宝玉) /133

其一:春夜即事 /133

其二:夏夜即事 /134

其三:秋夜即事 /135

其四:冬夜即事 /136

第二十五回:二首

咏通灵宝玉二首(癞头和尚) /140

其一 /140

其二 /140

第二十六回:一首

咏黛玉哭花魂 /144

第二十七回:一首

葬花吟(黛玉) /146

第二十八回:一首

唱曲(宝玉) /153

第三十四回:三首

题旧帕三首(黛玉) /156

其一 /156

其二 /156

其三 /156

第三十七回:六首

一、咏白海棠四首(限门盆魂痕昏韵) /161

其一(探春) /161

其二(宝钗) /162

其三(宝玉) /163

其四(黛玉) /164

二、白海棠和韵二首(湘云) /165

其一 /165

其二 /165

第三十八回：十五首

一、咏菊诗十二首 /170

其一：忆菊(蘅芜君 宝钗) /170

其二：访菊(怡红公子 宝玉) /171

其三：种菊(怡红公子 宝玉) /172

其四：对菊(枕霞旧友 湘云) /173

其五：供菊(枕霞旧友 湘云) /173

其六：咏菊(潇湘妃子 黛玉) /175

其七：画菊(蘅芜君 宝钗) /176

其八：问菊(潇湘妃子 黛玉) /178

其九：簪菊(蕉下客 探春) /179

其十：菊影(枕霞旧友 湘云) /180

其十一：菊梦(潇湘妃子 黛玉) /181

其十二：残菊(蕉下客 探春) /182

二、咏蟹诗三首 /187

其一：咏蟹(怡红公子 宝玉) /187

其二：咏蟹(潇湘妃子 黛玉) /188

其三：咏蟹(蘅芜君 宝钗) /189

第四十五回：一首

代别离·秋窗风雨夕(黛玉) /192

第四十八回：二首

咏月诗二首(香菱) /198

其一 /198

其二 /198

第四十九回：一首

咏月诗一首(香菱) /203

第五十回：九首

一、芦雪庭即景联句 /206

二、咏红梅诗四首 /217

其一：赋得红梅花(岫烟) /217

其二：赋得红梅花(李纹) /219

其三：赋得红梅花(宝琴) /220

其四：访妙玉乞红梅(宝玉) /221

三、暖香坞制灯谜四首 /224

其一：点绛唇·猴子(湘云) /224

其二：松球(宝钗) /225

其三：风筝(宝玉) /226

其四：走马灯(黛玉) /226

第五十一回：十首

怀古绝句十首(宝琴) /230

其一：赤壁怀古 /230

其二：交趾怀古 /231

其三：钟山怀古 /232

其四：淮阴怀古 /233

其五：广陵怀古 /234

其六：桃叶渡怀古 /234

其七：青冢怀古 /235

其八：马嵬怀古 /237

其九：蒲东寺怀古 /238

其十：梅花观怀古 /239

第五十二回：一首

五律一首(真真国一名少女) /243

第六十四回：五首

五美吟(黛玉) /246

其一：西施 /246

其二：虞姬 /247

其三：明妃 /248

其四：绿珠 /249

其五：红拂 /250

第七十回：六首

一、桃花行(黛玉) /256

二、柳絮词五首 /263

其一：如梦令·咏絮(湘云) /263

其二：南柯子·咏絮(探春、宝玉) /264

其三：唐多令·咏絮(黛玉) /265

其四：西江月·咏絮(宝琴) /267

其五：临江仙·咏絮(宝钗) /268

第七十六回：一首

凹晶馆中秋联句三十五韵 /273

第七十八回：四首

一、姽婁词三首 /284

其一：七绝·林四娘(贾兰) /284

其二：五律·林四娘(贾环) /285

其三：长歌行·林四娘(宝玉) /286

二、芙蓉女儿诔(宝玉) /292

第七十九回：一首

紫菱洲歌(宝玉) /321

第八十三回：一首

歌谣(当地传言) /324

第八十七回：六首

一、致黛玉诗四首并附信(宝钗) /326

其一	/326
其二	/326
其三	/326
其四	/326
附信	/328
二、琴词(黛玉)	/334
三、悟禅偈(惜春)	/340
第八十九回：一首	
悼晴雯词(宝玉)	/344
第九十回：一首	
感怀(薛蝌)	/347
第九十三回：一首	
匿名帖	/351
第九十四回：三首	
赏海棠复荣三首	/355
其一(宝玉)	/355
其二(贾环)	/355
其三(贾兰)	/355
第九十五回：一首	
仙乱诗	/359
第一百一回：一首	
签诗	/363
第一百二十回：二首	
一、离尘歌(宝玉)	/366
二、结《红楼梦》偈	/368
后记	